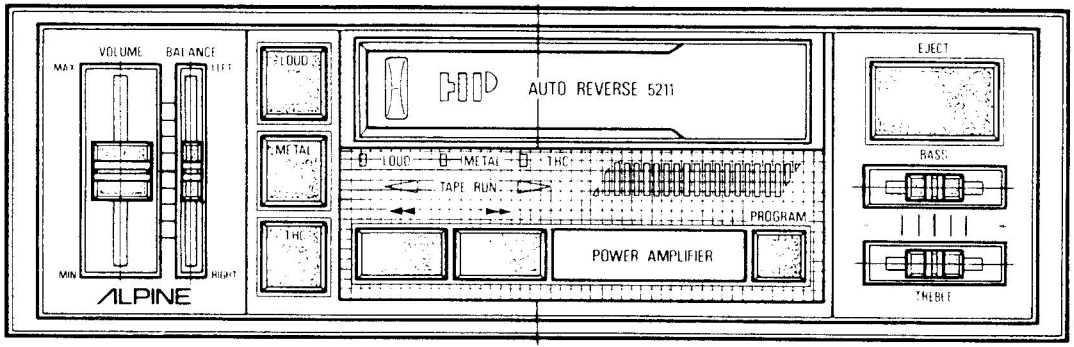
OWNER'S MANUAL



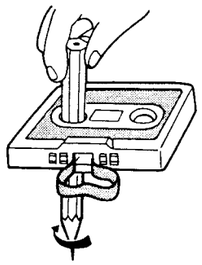
CASSETTE AUTO REVERSE

5211

PRECAUTIONS

1. Improper wiring connections could cause serious damage to your audio system.
   - Ⓐ DO NOT connect the (−) wires from left and right speakers together.
   - Ⓑ DO NOT ground the (−) terminal of speaker wires.
   - Ⓒ DO NOT run wires through spaces where they may be jammed or pinched.
   - Ⓓ DO NOT leave bare speaker terminals exposed. They may contact the car chassis and be shorted.
2. Always remove the cassette tape from the unit when not in use.
3. When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse(s) blow more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Have your car's voltage regulator checked also. Do not attempt to repair the unit yourself; return the unit to your nearest Alpine Service Station for servicing.
4. In order to ensure proper performance, be sure the temperature in your car is within the range of −10°C (14°F) to 60°C (140°F) before turning your player on. Good air circulation is essential, especially in hot weather, to prevent internal heat build-up in the unit.
5. C-120 type cassette tapes are not recommended for use in automobile tape players.
6. Prevent any foreign objects from entering the cassette opening as the precision mechanism and tape head could be damaged.
7. Whenever your tape is not used, snap the plastic clips provided with your cassette into the spindle holes of the cassette to secure the tape in place.
8. To protect your cassette tapes, store them in a cool place away from dust, dirt, and strong magnetic sources such as electric motors and TV sets.
9. Check and make sure any slack in the tape is taken up before inserting the tape into the unit. A loose tape could cause damage to the unit and the tape itself. Tighten the cassette by inserting a pencil or a similar instrument into the spindle hole and turn until all the slack has been taken up.

Cleaning
When playback sound begins to deteriorate, it is time to clean the playback head. Insert a special head cleaning cassette into the cassette loading slot and allow it to run for a few minutes to remove any foreign matter.



VORSICHTSMASSREGELN

1. Bei fehlerhafter Ausführung der Anschlüsse kann das Gerät ernsthaft beschädigt werden.
   - Ⓐ NICHT die (−)-Zuleitungen von linken und rechten Lautsprechern miteinander verbinden.
   - Ⓑ NICHT die (−)-Seite der Lautsprecherkabel an Masse schließen.
   - Ⓒ NICHT Kabel an Stellen verlegen, an denen sie geknickt oder eingeklemmt werden könnten.
   - Ⓓ NICHT etwaige abisoliert freiliegenden Lautsprecherkabelenden offenlassen. Diese könnten mit der Karosserie in Kontakt kommen und einen Kurzschluß verursachen.
2. Entfernen Sie immer die Kassette aus dem Gerät, wenn es nicht benutzt wird.
3. Beim Austausch der Sicherung (en) muß darauf geachtet werden, daß die neue Sicherung den gleichen Stromstärkewert aufweist wie auf dem Sicherungshalter angegeben. Wenn die Sicherung (en) öfter als einmal durchbrennt, prüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse auf Kurzschlüsse hin. Lassen Sie regelmäßig den Spannungsregler des Autos untersuchen. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren; bringen Sie das Gerät zur nächsten Alpine-Kundendienstwerkstatt.
4. Um immer richtige Leistung sicherzustellen, vergewissern Sie sich, daß die Temperatur in Ihrem Wagen innerhalb eines Bereiches von −10°C bis 60°C liegt, bevor Sie das Gerät einschalten. Gute Luftzirkulation ist von entscheidender Bedeutung, besondres in heißem Wetter, um Hitzestau im Gerät zu verhindern.
5. C-120 Kassetten werden nicht für die Verwendung im Automobil-Kassettenspieler empfohlen.
6. Achten Sie darauf, daß keine Fremdkörper in den Kassettenschacht gelangen, da der Präzisionsmechanismus und der Tonkopf beschädigt werden können.
7. Wenn Ihr Tonband nicht verwendet wird, schnappen Sie die Plastik-Clips, die mit der Kassette geliefert werden, in die Spindellöcher der Kassette, um das Band festzuhalten.
8. Um die Kassettenbänder zu schützen, lagern Sie sie an einem kühlen Ort, wo sie vor Staub, Schmutz und starken Magnetfeldern wie Elektromotoren und Fernsehgeräten sicher sind.
9. Prüfen Sie nach und vergewissern Sie sich, daß das Band fest aufgespult ist, bevor Sie die Kassette in das Gerät einlegen. Lose Bänder können das Gerät und das Band selber beschädigen. Ziehen Sie das Band fest, indem Sie einen Bleistift o.ä. in das Spindelloch einführen und solange drehen, bis das lose Band aufgenommen worden ist.

Reinigung
Wenn die Wiedergabequalität sich zu verschlechtern beginnt ist es Zeit, den Wiedergabetonkopf zu reinigen. Legen Sie eine spezielle Reinigungskassette ein und lassen Sie diese einige Minuten lang laufen, um Ablagerungen auf dem Tonkopf zu entfernen.

PRECAUTIONS

1. Une erreur de branchement peut provoquer de sérieux dommages à votre ensemble audio.
   - Ⓐ NE JAMAIS BRANCHER les câbles (−) des canaux de gauche et de droite ensemble.
   - Ⓑ NE HAMAIS BRANCHER à la masse les câbles (−) de liaison aux haut-parleurs.
   - Ⓒ NE JAMAIS faire passer des câbles en des emplacements où il y a risque de pincement.
   - Ⓓ NE JAMAIS laisser des bornes sans protection Il y a risque de contact avec la masse, donc de court-circuit.
2. Toujours retirer la cassette de l'appareil quand on ne l'utilise pas.
3. Lorsque le ou les fusibles sont remplacés, cette opération doit être effectuée en utilisant des fusibles d'un ampérage identique à celui qui est indiqué sur le porte-fusible. Si le fusible grille plus d'une fois, vérifier tous les branchements électriques pour détecter tout court-circuit. Faire contrôler également le régulateur de tension de la voiture. Ne pas essayer de réparer l'appareil soit-même; renvoyer l'appareil au service après-vente ALPINE le plus proche pour une révision.
4. Afin de toujours avoir des performances optimales, veiller à ce que la température à l'intérieur de votre voiture reste dans une limite de −10°C à 60°C avant de mettre l'appareil en marche. Une bonne circulation d'air est essentielle pour éviter une surchauffe de l'appareil.
5. Les cassettes de type C-120 ne sont pas recommandées pour l'utilisation en auto-radio-cassette.
6. Eviter l'introduction de corps étrangers dans le lecteur, le mécanisme de précision et la tête de lecture pouvant être endommagés.
7. Lorsque vous n'utilisez pas votre cassette, bien mettre en place l'arrêt en plastique fourni avec celle-ci dans les trous d'entraînement pour maintenir la bande en place.
8. Par mesure de protection, ranger vos cassettes dans un endroit frais à l'abri de la poussière, des saletés et de sources magnétiques intenses (moteurs électriques ou télévision).
9. Bien verfier qu'il n'y a pas de jeu dans la cassette avant de la placer dans l'appareil; une bande ayant du jeu ne pourrait qu'endommager le lecteur ou la cassette elle-même. Retendre la bande en introduisant un crayon ou tout autre objet indentique dans les trous d'entraînement, jusqu'à ce que le jeu ait disparu.

Nettoyage
Lorsque la qualité de reproduction commence à se dégrader, il est temps de nettoyer la tête de lecture. Introduire une cassette spéciale de nettoyage dans la trappe de chargement, et la laisser défiler quelques minutes afin d'éliminer toute maitère étrangère.

PRECAUZIONI

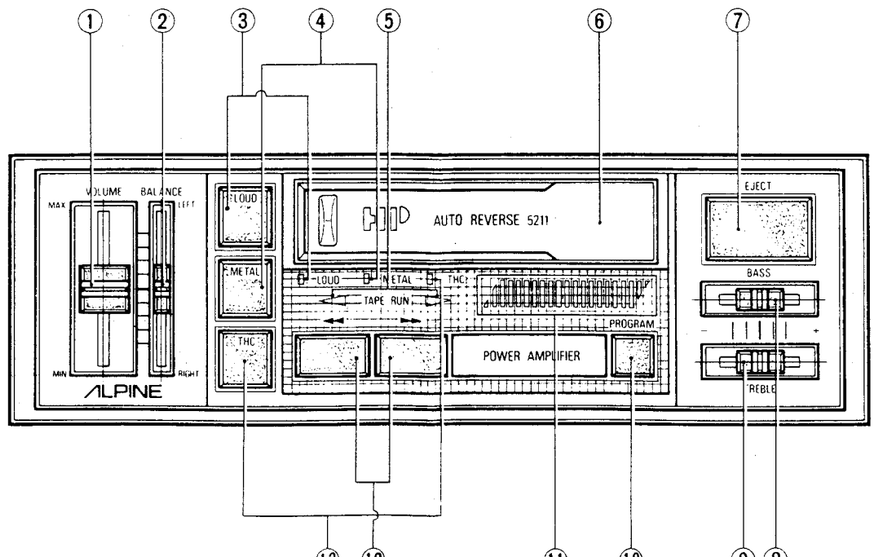
1. Il collegamento sbagliato del cablaggio può danneggiare seriamente il sistema audio.
   - Ⓐ NON collegare insieme i cavi (−) del diffusore destro e sinistro.
   - Ⓑ NON effettuare la messa a terra del terminale (−) dei cavi dei diffusori.
   - Ⓒ NON far passare i cavi dove possono impigliarsi o essere schiacciati.
   - Ⓓ NON lasciare esposti i terminali scoperti dei diffusori, perché altrimenti potrebbero venire a contatto col telaio cortocircuitandosi.
2. Quando non si usa l'apparecchio, togliere sempre la cassetta.
3. Se si dovesse sostituire il fusibile o i fusibili, attenzione che l'amperaggio sia il medesimo come indicato sul portafusibili. Se il fusibile dovesse saltare ripetutamente, controllare se non vi sia un corto circuito nei collegamenti. Far controllare pure il regolatore di tensione dell'auto. Non tentare di eseguire nessuna riparazione da sé. Per qualsiasi necessità, rivolgersi ad rivenditore autorizzato Alpine.
4. Per assicurare il miglior funzionamento dell'apparecchio, fare in modo che la temperatura all'interno del veicolo sia sempre compresa tra −10 e 60°C, prima di accendere l'apparecchio. Una buona ventilazione è indispensabile per prevenire surriscaldamenti interni, specialmente con tempo caldo.
5. Si sonsiglia l'uso di cassetta C-120.
6. Evitare che oggetti estranei penetrino all'interno dell'apparecchio, per prevenire qualsiasi danno ai meccanismi interni di precisione.
7. Quando non si usa una cassetta, inserire sempre i fermi di plastica (in dotazione) nel foro delle bobine, per mantenere il nastro in posizione.
8. Per proteggere i nastri a cassetta, conservarli in un luogo fresco, lontano dallo sporco, dalla polvere e da campi magnetici intensi, come motori elettrici e televisori.
9. Prima di inserire la cassetta nel vano cassetta, controllare che il nastro sia ovunque ben teso. Un nastro allentato puo essere all'origine di danni all'apparecchio e a se stesso. Tendere il nastro inserendo una matita o un oggetto simile nel foro delle bobine e facendo girare.

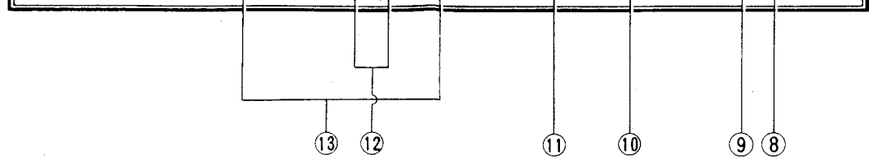
Pulizia
Quando la qualità del suno riprodotto lascia a desiderare, è tempo di pulire la testine di riproduzione. Inserire nella fessura del vano cassetta una cassetta apposita per la pulizia e far scorrere il nastro durante alcuni minuti per eliminare lo sporco.

PRECAUCIONES

1. Conexiones de alambrado indebidas pueden causar daño grave al sistema de audio.
   - Ⓐ NO CONECTE juntos los alambres (−) de los altavoces izquierdo y derecho.
   - Ⓑ NO CONECTE a tierra el terminal (−) de los alambres del altavoz.
   - Ⓒ NO PASE alambres por espacios en que puedan golparse o apretarse.
   - Ⓓ NO DEJE expuestos terminales de altavoz desnudos. Podrían entrar en contacto en el chasis del automóvil y hacer cortocircuito.
2. Sacar siempre la cinta de cassette del aparato cuando no se utilice.
3. Cuando se reempiace algún fusible, deberá utilizarse otro fusible del miso amperaje, que se indica en el portafusible. Si el fusible se quema más de una vez, comprobar con cuidado todas las conexiones eléctricas para ver si hay algún cortocircuito. Lleve a comprobar también el regulador de tensión de su automóvil. No intente raparar el aparato por usted mismo; llévelo al centro de servicio técnico Alpine que tenga más cercano para que lo inspeccionen.
4. A fin de asegurar el óptimo rendimiento, cerciorase de que la temperatura del interior del automóvil esté dentro del margen de −10°C a 60°C antes de conectar la alimentación del reproductor. La buena circulación del aire es esencial, especialmente en climas cálidos, para evitar la acumulación de calor en el aparato.
5. No se recomienda la utilización de cintas de cassette C-120 en reproductores de cintas para automóvil.
6. Evite que se introduzcan objetos extraños en la abertura para el cassette, ya que el mecanismo de precisión y la cabeza fonocaptora podrían dañarse.
7. Cuando no utilice una cinta, ponga los sujetadores de plástico suministrados con el cassette en los orificios de los carretes del cassette para que la cinta de cassette quede fija en su lugar.
8. Para proteger los cassettes, guardarlos en un lugar fresco, apartados del polvo, suciedad y fuertes campos magnéticos así como motores eléctricos y televisores.
9. Verificar que la cinta esté tensa antes de insertarla en el aparato. Una cinta floja puede dañar el aparato y la misma cinta. Tensar la cinta del cassette insertando un lápiz o untensilio similar en uno de los carretes y dándole vueltas.

Limpieza
Cuando el sonido de reproducción empiece a deteriorarse, es el momento de limpiar la cabeza de reproducción. Insertar un cassette de limpie za de cabeza especial en la ranura de carga del cassette y dejar que gire durante algunos minutos para extraer todas las partículas extrañas.





CONTROLS AND INDICATORS

① **VOLUME Control**
Slide up to increase volume and down to decrease volume.

② **BALANCE Control**
Adjust left/right speaker volume. Slide up to increase volume of the left speaker; and down to increase volume of right speaker.

③ **LOUDNESS Switch and Indicator**
Push in this switch to enhance bass response at low volume levels. (+10 dB at 100 Hz)

④ **TAPE SELECT Switch and Indicator**
Push in to set playback equalization, for best results with METAL-CrO_2-FeCr type tapes.

⑤ **Tape Direction indicators**
Illuminate to show direction and operation when the tape is fully inserted.

⑥ **Cassette Loading Slot**

⑦ **EJECT Button**
Depress this button to eject the cassette tape.

⑧ **BASS Control**
Slide to the right for more bass tone.

⑨ **TREBLE Control**
Slide to the right for more treble tone.

⑩ **PROGRAM Switch**
Push this switch to play reverse side of tape.

⑪ **Output Level Indicator**
Illuminate from left to right to graphically show output level.

⑫ **FF (Fast Forward) and REW (Fast Rewind) Buttons**
Depress the appropriate button to wind the tape rapidly in the forward or reverse direction. Depress the other button to release the rapid winding.

⑬ **TAPE HISS CANCELLER Switch and Indicator (THC)**
Push this button in to suppress tape hiss noise.

BEDIENUNGSELEMENTE UND ANZEIGEN

① **Lautstärkeregler VOLUME**
Nach oben schieben, um die Lautstärke zu erhöhen und nach unten, um sie zu senken.

② **Balanceregler**
Ermöglicht Justierung der Lautstärke der rechten und linken Lautsprecher. Nach oben schieben, um die Lautstärker des linken Lautsprechers zu erhöhen und nach unten, um die des rechten Lautsprecher zu erhöhen.

③ **Schalter für gehörrichtige Lautstärke LOUD und Anzeige**
Drücken Sie diesen Schalter, um die Basswiedergabe bei niedriger Lautstärke anzuheben (+10 dB bei 100 Hz).

④ **Bandwahlschalter METAL und Anzeige**
Drücken Sie diese Taste, um beste wiedergabeentzerrung für Metall-CrO_2-FeCr Bänder zu erzielen.

⑤ **Bandlaufrichtungsanzeigen**
Die jeweils leuchtende Anzeige zeigt Bandlaufrichtung, und Betrieb an, wenn das Band voll eingelegt ist.

⑥ **KC"assettenschacht**

⑦ **Auswurftaste (EJECT)**
Drücken Sie diese Taste, um die Kassette zu entnehmen.

⑧ **Bassregler (BASS)**
Nach rechts schieben, um die Bässe anzuheben.

⑨ **Höhenregler (TREBLE)**
Nach rechts schieben, um die Höhen anzuheben.

⑩ **Programmschalter (PROGRAM)**
Diese Taste drücken, um die andere Bandseite zu hören.

⑪ **Ausgangspegelanzeige**
Leuchtet von links nach rechts auf, um den Ausgangspegel graphisch anzuzeigen.

⑫ **FF (Schnellvorlauf) und REW (Rückspul)-Tasten**
Drücken Sie die richtige Taste, um das Band schnell in Vorwärts«- oder Rückwärtsrichtung umzuspulen. Drücken Sie die jeweils andere Taste, um diese Betriebsart wieder aufzuheben.

⑬ **Bandrauschunterdrückungstaste THC und Anzeige**
Drücken Sie diese Taste, um Bandrauschen zu unterdrücken.

COMMANDES ET TEMOINS

① **Contrôl de VOLUME**
Faire glisser le curseur vers le haut pour augmenter le volume, vers le bas pour l'abaisser.

② **Réglage de balance**
Permet de régler le volume droite/gauche sur le haut-parleur. Faire glisser le curseur vers le haut pour augmenter le volume sur le haut-parleur gauche, et vers le bas pour augmenter celui de haut-parleur droit.

③ **Commutateur et témoin du circuit d'accentuation des basses à bas**
Pousser ce commutateur a pour effet d'augmenter la réponse des basses fréquences à bas niveau d'écoute (+10 dB à 100 Hz).

④ **Commutateur et témoin du selecteur de bande**
Pousser ce commutateur pour adapter la magnétisation aux différents types de bandes (METAL, CrO_2, FeCr) et obtenir des résultats optimums.

⑤ **Témoins du sens de défilement de la bande**
S'allumer pour indiquer le fonctionnement de l'appareil et le défilement de la bande lorsque celle-ci est complètement enfoncée.

⑥ **Trappe de chargement de cassette**

⑦ **Poussoir d'éjection (EJECT)**
Enfoncer ce bouton pour éjecter la cassette.

⑧ **Contrôle des basses**
Faire glisser le curseur vers la droite pour avoir pluse de basses.

⑨ **Contrôle des aigus**
Faire glisser le curseur vers la droite pour avoir plus d'aigus.

⑩ **Sélecteur de programme**
Enfoncer ce sélecteur pour écouter l'autre face de la cassette.

⑪ **Témoin de niveau de sortie**
S'allumer de la gauch vers la droit pour indiquer le niveau de sortie.

⑫ **Commande FF (Avance rapide) & REW (Rebobinement rapide)**
Enfoncer le bouton qui convient pour réembobiner la cassette dans un sens ou dans l'autre. Actionner l'autre bouton pour arrêter le réembobinage.

⑬ **Commutateur et témoin du circuit d'áttenuation du souffle**
Enfoncer ce commutateur pour supprimer le souffle.

COMANDI E INDICATORI

① **Comando del volume (VOLUME)**
Spostare verso l'alto per aumentare ilvolume e verso il basso per diminuirlo.

② **Comando di bialanciamento (BALANCE)**
Per la regolazione del volume al diffusore destro/sinistro. Spostare verso l'alto per aumentare il volume al diffusore sinistro e verso il basso per aumentare il volume al diffusore destro.

③ **Interruttore e indicatore di compensazione fisiologica (LOUDNESS)**
Premere questo interruttore per accentuare la risposta dei bassi, ascoltando a livelli di volume ridotti.(+10 dB a 100 Hz)

④ **Selettore e indicatore del nastro (TAPE SELECT)**
Premere per attivare l'equalizzazione di riproduzione con nastri al METAL/CrO_2/FeCr.

⑤ **Indicatori di direzione**
Si illuminano per segnalare la direzione di scorrimento del nastro, una volta inserita la cassetta.

⑥ **Fessura di inserimento della cassetta**

⑦ **Tasto di espulsione (EJECT)**
Premere questo tasto per espellere la cassetta.

⑧ **Comando dei bassi (BASS)**
Per accentuare i bassi, spostare questo comando verso destra.

⑨ **Comando degli acuti (TREBLE)**
Per accentuare gli acuti, spostare questo comando verso destra.

⑩ **Selettore di direzione (PROGRAM)**
Premere questo selettore per cambiare la direzione di rirpoduzione del nastro.

⑪ **Indicatore del livello di uscita**
Si illuminano de sinistra a destra per visualizzare graficamente il livello di uscita.

⑫ **Tasti di avanzamento veloce (FF) e di riavvolgimento (REW)**
Premere uno di questi tasti per far avanzare velocemente il nastro o per riavvolgerlo volocemente. Per interrompere lo scorrimento veloce del nastro, premere il tasto corrispondente alla direzione opposta.

⑬ **Interruttore e indicatore di riduzione del rumore (THC)**
Premere questo interruttore per sopprimere il rumore del fruscio del nastro.

MANDOS E INDICACIONES

① **Control de Volumen (VOLUME)**
Deslizarlo hacia arriba para aumentar el volumen, y hacia abajo para reducirlo.

② **Control de BALANCE**
Ajustar el volumen de los altavoces izquierdo/derecho. Deslizarlo hacia arriba para aumentar el volumen del altavoz izquierdo, y hacia abajo para aumentar el del altavoz derecho.

③ **Indicador e interruptor de sonoridad (LOUD)**
Presionarlo para acentuar la respuesta en bajas frecuencias a bajos niveles de volumen. (+10 dB a 100 Hz)

④ **Selector de cintas e indicador (TAPE SELECT)**
Presionarlo para ajustar la ecualización de reproducción a fin de obtener los mejores resultados con cintas de METAL/CrO_2/FeCr.

⑤ **Indicadores de dirección de la cinta**
Se iluminan para indicar la dirección y la operación cuando la cinta está insertada a fondo.

⑥ **Ranura de carga del cassette**

⑦ **Botón de expulsión (EJECT)**
Presionarlo para expulsar la cinta de cassette.

⑧ **Control de graves (BASS)**
Deslizarlo hacia la derecha para obtener un tono con graves más acentuados.

⑨ **Control de agudos (TREBLE)**
Deslizarlo hacia la derecha para obtener un tono con agudos más acentuados.

⑩ **Conmutador de la dirección de la cinta (PROGRAM)**
Presionar este interruptor para cambiar el lado de la cinta.

⑪ **Indicador del nivel de salida**
Se ilumina de izquierda a derecha para indicar gráficamente el nivel de salida.

⑫ **Botones de avance rápido (FF) y de rebobinado (REW)**
Presionar el botón adecuado para bobinar la cinta con rapidez en la dirección progresiva o en la regresiva. Presionar el otro botón para desactivar la función de bobinado rápido.

⑬ **Supresor de siseo de la cinta e indicador (THC)**
Presionar este botón para suprimir el ruido de siseo de la cinta.

OPERATION

TAPE PLAYER
First check that METAL-CrO_2-FeCr is marked on the cassette tape.
1. If the cassette tape is Metal-CrO_2-FeCr, push in the Tape Select switch.
2. Insert the tape into the loading slot as far as it will go, with the exposed portion of the tape facing right. The tape is then engaged and will begin playing.
3. Adjust the VOLUME, TREBLE, BASS, and BALANCE controls to suit your listening preference.
4. Tape reverses automatically at end of tape to play the other side.
5. To change from side A to play side B or vice versa before the end of tape is reached, push the PROGRAM switch once.
6. To stop the tape play, depress the EJECT button.

Winding the Tape Rapidly in Forward or Reverse Direction
1. Depress the ◀◀ or ▶▶ button until it locks and the tape will run rapidly in the designated direction.
2. Lightly depress the other button to stop the fast winding mode. The tape will start playing again.

BEDIENUNG

BANDGERÄT
Zunächst überprüft man die Bandsorte der abzuspielenden Kassette (Reineisen, CrO_2, FeCr).
1. Wenn es sich um eine Metall-FeCr-CrO_2 Kassette handelt, drücken Sie den Bandwahlschalter.
2. Legen Sie die Kassette in den Ladeschacht ein, und zwar vollständig, wobei die Bandseite nach rechts weist. Jetzt wird das Band aufgenommen und das Abspielen beginnt.
3. Stellen Sie die Regler für Lautstärke, Bässe, Höhen und Balance nach Ihrem Geschmack ein.
4. Der Bandlauf kehrt sich automatisch um, wenn das Bandende erreicht ist.
5. Um von Seite A auf Seite B oder umgekehrt zu wechseln, bevor das Bendende erreicht ist, drücken Sie die Programmtaste einmal.
6. Zum Beenden des Abspielens drücken Sie die Auswurftaste.

Vor- und Rückspulen des Bandes
1. Drücken Sie die ◀◀ oder ▶▶ die Taste bis sie einvastet, und das Band läuft in der angegebenen Richtung.
2. Drücken Sie die andere Taste leicht, um de Vor- oder Rückspulbetriebsart aufzuheben. Das Abspielen beginnt von neuem.

FONCTIONNEMENT

LECTEUR DE CASSETTE
Verifiér tout d'abord que la mention METAL-CrO_2-FeCr est portée sur la cassette.
1. Si la cassette est de type metal/FeCr/CrO_2, enfoncer le bouton de sélection de bande.
2. Insérer la cassette dans la trappe à fond, la partie visible de la bande à droite. La cassette est alors enclenchée et va commencer à defiler.
3. Régler les boutons de volume (VOLUME), des aigus (TREBLE), des basses (BASS) et de balance (BALANCE), selon vos gôuts.
4. Le sens de défilement est automatiquement inversé en fin de bande pour permettre de lire l'autre face.
5. Si l'on désire passer de la face A à la face B ou vice versa avant la fin de la bande, appuyer une fois sur le sélecteur de programme.
6. Pour arrêter le défilement de la bande, actionner le bouton d'éjection de la cassette.

Bobinage rapide de la bande en défilement rapide ou en réembobinage
1. Enfoncer le poussoir ◀◀ ou ▶▶ pour le verrouiller et faire en sorte que la bande défile rapidement dans le sens choisi.
2. Presser légèrement l'autre poussoir pour interrompre le défilement rapide: la lecture de la bande est aussitôt rétablie.

FUNZIONAMENTO

RIPRODUTTORE DI NASTRI
Controllare per prima cosa che il nastro sia METAL/CrO_2/FeCr.
1. Se la cassetta è di tipo Metal/FeCr/CrO_2, premere il selettore del nastro.
2. Inserire a fondo la cassetta attraverso la fessura del vano cassetta, girandola con la parte di nastro scoperto verso destra. La cassetta viene cosi fissata in posizione e la riproduzione si inizia.
3. Regolare i comandi VOLUME, TREBLE, BASS e BALANCE a piacimento.
4. Quando il nastro giunge alla fine, inizia automaticamente la riproduzione nell'altra direzione.
5. Per passare dal lato A al lato B o viceversa prima che il nastro giunga alla fine, premere il selettore di direzione (PROGRAM).
6. Per interrompere la riproduzione, premere il tasto di espulsione (EJECT).

Scorrimento veloce del nastro in avanti o indietro
1. Premere il tasto ◀◀ o ▶▶ in modo che si blocchi in posizione premuta. Il nastro inizia cosi lo scorrimento ad alta velocità nella direzione corrispodente.
2. Per interrompere lo scorrimento veloce, premere leggermente l'altro tasto. Si riattiva cosi la riproduzione.

OPERACION

REPRODUCTOR DE CINTAS
Revisar primeramente que la cinta tenga las marcas METAL/CrO_2/FeCr en el la cassette.
1. Si el cassette es de Metal-FeCr-CrO_2, presionar el selector de cintas.
2. Insertar la cinta en la ranura de carga a fondo, con la parte expuesta de la cinta encarada hacia la derecha. La cinta se engrana entonces y se inicia la reproducción.
3. Ajustar los controles de volumen (VOLUME), agudos (TREBLE), graves (BASS), y de BALANCE según las preferencias personales.
4. La cinta se invierte automáticamente al finalizar uno de los lados para reproducir el otro lado.
5. Para cambiar del lado A para reproducir el lado B o viceversa antes de finalizar la cinta, presionar una vez el botón de cambio de dirección de la cinta (PROGROM).
6. Para detener la reproducción de la cinta, presionar el botón de expulsión (EJECT).

Bobinado rápido de la cinta en la dirección progresiva o regresiva
1. Presionar el botón ◀◀ o el ▶▶ hasta que quede enclavado, con lo que la cinta se desplazará rápidamente en la dirección designada.
2. Presionar ligeramente el otro botón para detener la función de bobinado rápido. La cinta iniciará de nuevo la reproducción.

FEATURES

Your new Alpine **5211** is a precision-engineered high fidelity auto reverse cassette deck. This high performance unit has been designed for under-dash installation and for negative ground system. For many years of optimum performance and listening enjoyment, please familiarize yourself with all controls and operating procedures.

- **High Power Output Level**
- **Cassette Auto Reverse**
  When the end of the tape is reached in any mode, the tape will automatically reverse direction.
- **Tape Hiss Canceller**
  Cuts off jarring noise in high frequency range.
- **Metal-CrO_2-FeCr/Normal Tape**
  Allows the playing of the new high energy extended range Metal-CrO_2-FeCr tapes.
- **Loudness Contour**
  Provides low frequency compensation to enrich sound at low listening levels.
- **Locking Fast Forward & Rewind**
  Locking mechanism allows hands-off fast wind at 24 times normal speed.
- **Balance Control**
  Gives complete control of left/right stereo balance.
- **Tape Direction Indicators**
  LED's lights indicate the direction of tape movement.
- **Hard Permalloy Head**
  An extremely wear-resistant surface ensures long head life, lower distortion and superb frequency response.
- **Separate Bass and Treble Controls**
  Separate functions offer complete control of bass and treble mix.
- **Program Switch**
  Allows you to manually reverse the direction of tape movement for easy selection of your favorite program.
- **+B Radio Power Lead**
  Connection of this lead and the ignition lead of the ready-installed radio makes it possible to change the operation to radio automatically.
- **Output Level Indicator**

MERKMALE

Ihr neues Alpine **5211** ist ein hochpräzise konstruiertes HiFi-Autoreverse-Kassettendeck. Dies Hochleistungsgerät wurde zur Anbringung unter dem Armaturenbrett und für negative Erdung ausgelegt. Un jahrelang optimale Leistung und größten Hörgenuß erleben zu können, machen Sie sich bitte mit allen Bedienungselementen und -verfahren vertraut.

- **Maximale Wiedergabe**
- **Kassetten-Autoreverse**
  Beim Erreichen des Bandendes, egal in welcher Betriebsart, kehrt sich der Bandlauf automatisch um.
- **Bandrauschunterdrückungs-Schaltung**
  Eliminiert störendes Rauschen im Hochfrequenzbereich.
- **Metall-CrO_2-FeCr/Normalband**
  Erlaubt das Abspielen der neuen Metall-CrO_2-FeCr-Bänder mit hochenergetisch erweitertem Frequenzgang.
- **Loudness Contour (gehörrichtige Lautstärke)**
  Bietet Niederfrequenzkompensation zur Bereicherung des Klangs bei niedrigen Hörpegeln.
- **Vor- und Rücklaufverriegelung**
  Verriegelungsmechanismus erlaubt berührungsloses Vor- und Rückspulen mit dem 24-fachen der Normalgeschwindigkeit.
- **Balanceregler**
  Bietet komplette Steuerung der links/rechts Stereobalance.
- **Bandlaufrichtungsanzeigen**
  LED's leuchten auf und zeigen die Bandlaufrichtung an.
- **Harter Permalloy-Tonkopf**
  Eine extrem verschleißfeste Oberfläche garantiert lange Tonkopf-Lebensdauer, niedrige Verzerrungswerte und hervorragenden Frequenzgang.
- **Getrennte Bass- und Höhenregler**
  Getrennte Funktionen ermöglichen komplette Steuerung der Bass- und Höhenmischung.
- **Programmschalter**
  Ermöglicht manuelle Umkehrung der Bandlaufrichtung, um leicht Ihr Lieblingsprogramm aufzufinden.
- **+B Radiostromleitung**
  Anschluß dieser Leitung und der Einschaltleitung des bereits installierten Autoradios macht automatisches Umschalten auf Radiobetrieb möglich.
- **Ausgangspegelanzeige**

CARACTERISTIQUES

Le nouveau ALPINE **5211** dont vous venez de faire l'acquisition est une platine cassette haute fidelité d'une grande précision comportant un dispositif d'inversion automatique en fin de bande. Cet appareil hautement performant a été conçu pour être installé sous le tableau de bord et être branché sur le pôle négatif du système électrique de la voiture. Afin de pouvior profiter pendant de nombreuses années des multiples possibilités et du comfort d'écoute que vous offre l'appareil, prenez quelques instants pour vous familiariser avec toutes les commandes et maîtriser ainsi complètement le fonctionnement de votre platine cassette.

- **Niveau de grande puissance de Sortie**
- **Inversion automatique en fin de bande**
  Lorsque l'on arrive en fin de bande quelque soit le mode, le défilement est automatiquement inversé.
- **Circuit d'atténuation du souffle**
  Ce circuit coupe les bruits indésirables dans les hautes fréquences.
- **Bandes ordinaires METAL/CrO_2/FeCr**
  Cet appareil permet la reproduction des nouvelles bandes à large bande passante et niveau de sortie élevé, telles que les bandes au Metal/CrO_2/FeCr.
- **Circuit d'accentuation des graves (Loudness) à bas niveau d'écoute**
  Ce circuit relève le niveau de reproduction des basses fréquences afin d'enrichir la qualité du son à bas niveau d'écoute.
- **Défilement rapide et réembobinage verrouillable**
  Un mécanisme de verrouillage assure un bobinage rapide à 24 fois la vitesse nominale sans l'aide des mains.
- **Réglage de la balance canal droit/canal gauche**
  Permet de régler à volonté le balance stéréo droit/gauche.
- **Indicateurs du sens de défilement de la bande**
  Des diodes électro-lumineuses (LED) indiquent le sens de défilement de la bande.
- **Des têtes dures en Permalloy**
  Ces têtes ont une surface d'une très grande résistance à l'usure et d'une grande durée de vie offrant un minimum de distortion et une courbe de réponse superbe.
- **Contrôle séparé des basses et des aigus**
  Des commandes séparées autorisent un contrôle complet de l'équilibre des basses et des aigus.
- **Sélecteur de programme**
  Ce commutateur permet d'inverser manuellement le sens de défilement de la bande et de choisir ainsi à sa guise son morceau préféré.
- **Fil de branchement radio +B**
  Il est possible de passer automatiquement en fonctionnement radio en branchant ce fil sur la prise du poste de radio déjà installé.
- **Indicateur de niveau de sortie**

CARATTERISTICHE

L'Alpine **5211** è una piastra di registrazione di alta precisione e ad alta fedeltà, con inversamento automatico. Questo apparecchio dalle elevate prestazioni è stato concepito per il montaggio nel cruscotto e per il collegamento ad un sistema a messa a terra negativa. Per poterne sfruttare appieno il suo vasto potenziale, si raccomanda innanzitutto di familiarizzarsi con i comandi e le procedure per l'uso.

- **Livello di potenza d'uscita**
- **Dispositivo ad inversamento automatico**
  Quando il nastro giunge alla fine, in qualsiasi modo di funzionamento, la direzione di scorrimento automaticamente invertita.
- **Riduttore del fruscio del nastro**
  Elimina dalle alte frequenza il rumore causato dal fruscio del nastro.
- **Selettore del nastro**
  Consente l'uso dei nuovi nastri ad alta energia METAL/CrO_2/FeCr.
- **Compensazione fisiologica**
  Per la compensazione delle basse frequenze, ascoltando a bassi livello di volume.
- **Tasti di avanzamento veloce e riavvolgimento ad inserimento fisso**
  L'inserimento fisso di questi tasti consente lo scorrimento veloce del nastro a 24 volte la velocità normale, pur lasciando libere le mani.
- **Comando della bilancia**
  Per una precisa regolazione del livello al canale destro e sinistro.
- **Indicatori di direzione del nastro**
  L'illuminazione degli indicatori a LED segnala la direzione di trasporto del nastro.
- **Testina in permalloy duro**
  Una superficie particolarmente resistente all'usura assicura la massima durata della testina, una minor distorsione ed una risposta in frequenza superba.
- **Comandi del tono separati per bassi e acuti**
  I comandi separati consentono una precisa regolazione dei bassi e degli acuti.
- **Selettore di direzione**
  Consente di cambiare manualmente la direzione di trasporto del nastro, per poter selezionare più facilmente il programma desiderato.
- **Filo della radio +B**
  Collegando questo filo con il filo di accensione dell'autoradio, è possibile commutare automaticamente il modo di funzionamento sulla radio.
- **Indicatore del livello d'uscita**

CARACTERISTICAS

Su nuevo Alpine **5211** es un magnetófono de cassette con inversión automática de la cinta de alta fidelidad y diseño de precisión. Este aparato de alto rendimiento ha sido diseñado para su instalación debajo del tablero de instrumentos y para un sistema de masa negativa. Para poder conseguir muchos años de rendimiento óptimo y placer de audición, familiarícese con todos los controles y procedimientos de operación.

- **Nivel de alta potencia de salida**
- **Inversión automática de la cinta**
  Cuando finaliza un lado de la cinta en cualquier modo, se invierte automáticamente la dirección de la cinta.
- **Supresor de siseo de la cinta**
  Suprime el ruido perturbador de la gama de altas frecuencia.
- **Cintas de METAL/CrO_2/FeCr/Normal**
  Permite la reproducción de las nuevas cintas de alta energía y mayor alcance de Metal/CrO_2/FeCr.
- **Control de sonoridad**
  Compensa las bajas frecuencias para ofrecer un sonido más lleno a bajos niveles de audición.
- **Avance rápido y rebobinado con enclavamiento**
  El mecanismo de enclavamiento permite el avance rápido dejando las manos libres a una velocidad 24 veces superior a la normal.
- **Control de balance**
  Ofrece el control completo del balance estereofónico de los canales izquierdo y derecho.
- **Indicadores de dirección de la cinta**
  Se iluminan unos LED para indicar la dirección del movimiento de la cinta.
- **Cabeza de Permalloy duro**
  Una superficie muy resistente al desgaste asegura la larga duración de la cabeza, menos distorsión y excelente respuesta en frecuencia.
- **Controles independientes para graves y agudos**
  Las funciones separadas ofrecen un control completo de la mezcla de graves y de agudos.
- **Conmutador de la dirección de la cinta**
  Le permitirá invertir manualmente la dirección de la cinta para poder encontrar con facilidad sus canciones preferidas.
- **Conductor de alimentación de la radio +B**
  La conexión de este conductor y del conductor de encendido de la radio preparada para instalación hacen posible cambiar automáticamente la operación a la de la radio.
- **Indicador del nivel de salida**

SPECIFICATIONS

TAPE PLAYER	
Wow and Flutter:	0.1% WRMS
Stereo Separation:	40 dB at 1,000 Hz
S/N (signal to noise ratio):	55 dB
Frequency Response	
with NORMAL Tape:	40 to 12,000 Hz ±3 dB
with METAL/CrO_2/FeCr Tape:	40 to 15,000 Hz ±3 dB
GENERAL	
Power Requirement:	14.4V DC (11–16V Allowable)
Maximum Power Output:	20 Watts×2
Treble:	±10 dB at 10 kHz
Bass:	±10 dB at 100 Hz
Loudness:	+10 dB at 100 Hz
Speaker Impedance:	4 ohms
Dimensions (W×H×D):	160 mm×50 mm×145 mm (6-1/4" x 2"×5-11/16")
Weight:	1.5 kg (3 lb. 5 oz.)

Note:
Due to continuing product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN

KASSETTENSPIELER	
Bandgeschwindigkeit:	0,1% WRMS
Stereo-Kanaltrennung:	40 dB bei 1.000 Hz
Rauschabstand:	55 dB
Frequenzgang	
mit Normalband:	40 bis 12.000 Hz ±3 dB
mit Metall/CrO_2/FeCr-Band:	40 bis 15.000 ±3 dB
ALLGEMEINES	
Stromvergung:	14,4V Gleichstrom (11–16V auläßig)
Maximale Ausgangsleistung:	20 Watt×2
Höhen:	±10 dB bei 10 kHz
Bässe:	±10 dB bei 100 Hz
Loudness:	+10 dB bei 100 Hz
Lautsprecherimpedanz:	4 Ohm
Abmessungen (B×H×T):	160 mm×50 mm×145 mm
Gewicht:	1,5 kg

Hinweis:
Aufgrund ständiger weiterer Produktverbesserungen bleiben Änderungen der technischen Daten und Auslegung ohne vorhergehende Ankündigung vorbehalten.

SPECIFICATIONS

LECTEUR DE CASSETTE	
Pleurage at scintillement:	0,1% WRMS
Séparation des canaux:	40 dB à 1.000 Hz
Rapport signal/bruit:	55 dB
Réponse en fréquence	
sur bande ordinaire:	40 à 12.000 Hz ±3 dB
sur bande Metal/CrO_2/FeCr:	40 à 15.000 Hz ±3 dB
GENERALITES	
Alimentation:	CC 14,4V (11 à 16V admissible)
Puissance de sortie maximale:	2×20 Watts
Aigus:	±10 dB à 10 kHz
Graves:	±10 dB à 100 Hz
Accentuation des basses (Loudness):	+10 dB à 100 Hz
Impédance du haut-parleur:	4 ohms
Dimensions (L×h×P):	160 mm×50 mm×145 mm
Poids:	1,5 kg

Remarque:
A cause des améliorations constantes apportées au matériel, les spécifications et la présentation de l'appareil sont sujettes à modification sans avis préalable.

DATI TECNICI

NASTRO	
Fluttuazione di velocità:	0,1% WRMS
Separazione stereo:	40 dB a 1.000 Hz
Rapporto segnale/rumore:	55 dB
Risposta in frequenza	
con nastri normali:	da 40 a 12.000 Hz, ±3 dB
con nastri al METAL/CrO_2/FeCr:	da 40 a 15.000 Hz, ±3 dB
GENERALITÀ	
Alimentazione:	14,4V CC (11–16V compatibili)
Potenza massima di uscita:	2×20 Watt
Acuti:	±10 dB a 10 kHz
Bassi:	±10 dB a 100 Hz
Compensazione fisiologica:	+10 dB a 100 Hz
Impedenza diffusori:	4 ohm
Dimensioni (L×A×P):	160 mm×50 mm×145 mm
Peso:	1,5 kg

Nota:
Forme e caratteristiche soggette a modifiche senza preavviso, per eventuali miglioramenti del prodotto.

ESPECIFICACIONES

MAGNETOFONO	
Fluctuación y trémolo:	0,1% WRMS
Separación estereofónica:	40 dB a 1.000 Hz
Relación de señal a ruido:	55 dB
Respuesta en frecuencia	
con cinta NORMAL:	40 a 12.000 Hz ±3 dB
con cinta de METAL/CrO_2/FeCr:	40 a 15.000 Hz ±3 dB
GENERAL	
Requisto de potencia:	14,4V CC (11–16V permisible)
Potencia máxima de salida:	20 vatios×2
Agudos:	±10 dB a 10 kHz
Graves:	±10 dB a 100 Hz
Sonoridad:	+10 dB a 100 Hz
Impedancia de altavoces:	4 ohmios
Dimensiones (An×Al×Pr):	160 mm×50 mm×145 mm
Peso:	1,5 kg

Nota:
Debido a las mejoras continuas del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Weight:	1.5 kg (3 lb. 5 oz.)

Note:
Due to continuing product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Gewicht:	1,5 kg

Hinweis:
Aufgrund ständiger weiterer Produktverbesserungen bleiben Änderungen der technischen Daten und Auslegung ohne vorhergehende Ankündigung vorbehalten.

parleur:	4 ohms
Dimensions (L×h×P):	160 mm×50 mm×145 mm
Poids:	1,5 kg

Remarque:
A cause des améliorations constantes apportées au matériel, les spécifications et la présentation de l'appareil sont sujettes à modification sans avis préalable.

Peso:	1,5 kg

Nota:
Forme e caratteristiche soggette a modifiche senza preavviso, per eventuali miglioramenti del prodotto.

Nota:
Debido a las mejoras continuas del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

INSTALLATION

Your **5211** comes with a complete mounting kit: a mounting bracket, a mounting strap, hex. bolts and nuts, and tapping screws. Begin installation following the steps and diagrams below.

Installation with Two Hex. Bolts on Each Side (Figs. 1 and 2)
1. Using tapping screws (Fig. 1) or hex. bolts and nuts (Fig. 2), mount bracket under the dash.
2. Install the 5211 into the bracket with hex. bolts (Fig. 1).

Installation with One Hex. Bolt on Each Side (Figs. 3 and 3-1)
1. Mount bracket under the dash using tapping screws (Fig. 3) or hex. bolts and nuts (Fig. 2).
2. Fasten one end of strap with a hex. bolt to the back of the 5211 (Fig. 3).
3. Slide the 5211 into bracket. Using two hex. bolts, one on either side of the unit, position the 5211 in desired angle. Do not tighten (Fig. 3-1).
4. Mark the strap mounting position on the firewall (Fig. 3).
5. Remove the 5211; secure the strap with a tapping screw.
6. Slip the 5211 back into bracket, and fasten tight with hex. bolts.

Caution:
Your new unit is protected from possible shipping damage by a dummy cassette inserted into the loading slot. Be sure to remove it prior to initial operation (Fig. 4). If any difficulty is experienced when removing the cassette by hand, complete all the wiring connections and then depress the EJECT button.

① Hex. Bolts (M4×8)
② Mounting Bracket
③ Tapping Screws (M5×20)
④ Hex. Nuts (M5)
⑤ Hex. Bolts(M5×20)
⑥ Tapping Screws (M5×10)
⑦ Hex. Bolts (M5×8)
⑧ Mounting Strap
⑨ Dummy Cassette

EINBAU

Ihr **5211** kommt mit einem kompletten Einbausatz: Einer Montagehalterung, einer Befestigungslasche, Sechskantbolzen und Schneidschrauben. Beginnen Sie mit dem -Einbau, indem Sie sich nach den untenstehenden Angaben und Zeichnungen richten.

Einbau mit 2 Sechskantbolzen auf jeder Seite (Abb. 1 und Abb. 2)
1. Befestigen Sie die Montagehalterung mittels der Schneidschrauben (Abb. 1) oder Sechskantbolzen und Muttern (Abb. 2) unter dem Armaturenbrett.
2. Bauen Sie das 5211 mittels der Sechskantbolzen in die Montagehalterung ein (Abb. 1).

Einbau mit 1 Sechskantbolzen auf jeder Seite (Abb. 3 und Abb. 3-1)
1. Befestigen Sie die Montagehalterung mittels der Schneidschrauben (Abb. 3) oder Sechskantbolzen und Muttern (Abb. 2) unter dem Armaturenbrett.
2. Verbinden Sie ein Ende der Lasche mit einem Sechskantbolzen mit der Rückwand des 5211 (Abb. 3).
3. Schieben Sie den 5211 in die Halterung. Mittels zweier Sechskantmuttern, je einer auf jeder Seite des Geräts, bringen Sie das 5211 im gewünschten Winkel an. Noch nicht festziehen (Abb. 3-1).
4. Markieren Sie die Laschenposition auf der Trennwand (Abb. 3).
5. Entfernen Sie das 5211 wieder; befestigen Sie die Befestigungslasche mit einer Schneidschraube.
6. Schieben Sie das 5211 wieder in die Montagehalterung zurück und ziehen Sie die Sechskantbolzen fest an.

Vorsichtsmassregeln:
Ihr neues Gerät ist vor möglichen Versandschäden durch eine eingelegte Leerkassette geschützt. Entfernen Sie diese vor Inbetriebnahme des Geräts (Abb. 4). Wenn Probleme beim Entfernen der Kassette mit der Hand auftreten, führen Sie alle Anschlußarbeiten aus und drücken Sie dann die Auswurftaste EJECT.

① Sechskantbolzen (M4×8)
② Montagewinkein
③ Schneidschraube (M5×20)
④ Sechskantmutter (M5)
⑤ Sechskantbolzen (M5×20)
⑥ Schneidschraube (M5×10)
⑦ Sechskantbollzen (M5×8)
⑧ Befestigungslasche
⑨ Leerkassette

INSTALLATION

Votre **5211** est livré avec un kit complet de montage qui comprend: un support de montage, une barette de montage, des boulons et des écrous hexa., et des vis taraudées. Commencer le montage en suivant les étapes successives, et en se référant aux schémas ci-dessous.

Installation avec deux boulons hexa. sur chaque côté (Fig. 1 et Fig. 2)
1. Monter le support sous le tableau de bord à l'aide des vis taraudées (Fig. 1) ou des boulons et des écrous hexa.
2. Fixer le 5211 sur le support à l'aide des boulons hexa. (Fig. 1)

Installation avec un boulon hexa. sur chaque côté (Fig. 3 et Fig. 3-1)
1. Monter le support sous le tableau de bord à l'aide des vis taraudées (Fig. 3) ou des écrous et des vis hexa. (Fig. 2)
2. Fixer une des extrémités de la barette à l'aide d'un écrou hexa. sur le dos de 5211 (Fig. 3).
3. Insérer le 5211 dans le support, et l'orienter selon l'angle desiré à l'aide des 2 écrous hexa., un sur chaque côté de l'appareil. Ne pas bloquer les écrous.
4. Marquer la position de la barette sur le tablier de la voiture.
5. Enlever le 5211, et fixer la barette à l'aide d'une vis taraudée.
6. Réinsérer le 5211 dans le support, et le fixer à l'aide des boulons hexa.

Attention:
Votre nouvel appareil est protégé contre les dommages pouvant survenir pendant le transport grâce à une cassette factice. Ne pas oublier de retirer cette dernière avant toute manoeuvre (Fig. 4). Au cas où des difficultes venaient à survenir, effectuer tout d'abord tous les branchements, puis actionner le bouton d'éjection de la cassette (EJECT).

① Boulon hex. (M4×8)
② Support de montage
③ Vis auto-fileteuse (M5×20)
④ Ecrou hex. (M5)
⑤ Boulon hex. (M5×20)
⑥ Vis auto-fileteuse (M5×10)
⑦ Boulon hex. (M5×8)
⑧ Barette de montage
⑨ Cassette factice

INSTALLAZIONE

Il **5211** viene fornito insieme con l'equipaggiamento necessario per l'installazione (chiave, bandella di montaggio, bulloni e dadi esagonali, e viti autofilettanto). Eseguire l'installazione nel modo descritto di seguito.

Montaggio con due bulloni esagonale per parte (Fig. 1 e Fig. 2)
1. Montare la staffa nel cruscotto facendo uso delle viti autofilettanti (Fig. 1) o dei bulloni esagonale (Fig. 2).
2. Montare il 5211 sulla staffa facendo usodei bulloni esagonalei (Fig. 1).

Montaggio con un bullone esagonale per parte (Fig.3 e Fig. 3-1)
1. Montare la staffa nel cruscotto facendo uso delle viti autofilettanti (Fig. 3) o dei bulloni esagonale (Fig. 2).
2. Fissare un'estremità della bandella al retro del 5211, facendo uso di un bullone esagonale (Fig. 3)
3. Far scorrere il 5211sulla staffa e fissario sull'angolazione desiderata facendo uso di due bulloni esagonali (non per parte). Non stringere i bulloni (Fig. 3-1).
4. Segnare la posizione della bandell di montaggio sulla parete (Fig. 3).
5. Togliere il 5211. Fissare la bandella con una vita autofilettante.
6. Ritortare il 5211 sulla staffa e fissare con i bulloni esagonali.

Attenzione:
L'apparecchio è protetto da possibili danneggiamenti durante il trasporto da una cassetta fittizia inserita nel vano cassetta. Questo cassetta fittizia va disinserita prima di mettere un funzione l'apparecchio (Fig. 4). Se si dovessero incontrare difficoltà nell'estrazione a mano, completare i collegamenti e premere il tasto EJECT.

① Bullone esagonale (M4×8)
② Sttafe di montaggio
③ Vite autofilettanto (M5×20)
④ Dado esagonole (M5)
⑤ Bullone esagonale (M5×20)
⑥ Vite autofilettanto (M5×10)
⑦ Bullone esagonale (M5×8)
⑧ Bandella di montaggio
⑨ Cassetta fittizia

INSTALACION

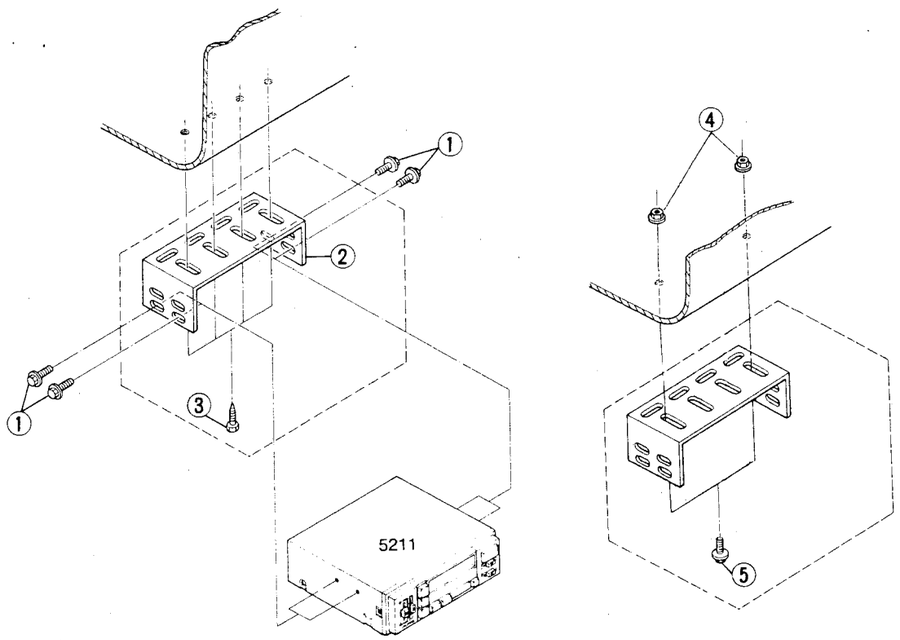
Su aparato modelo **5211** se sirve con un juego completo de montaje: una ménsela de montaje, un tablilla de montaje, pernos hexagonales y tuercas, y tornillos de autoenrosque. Empezar la instalación siguiendo los pasos y diagramas siguientes.

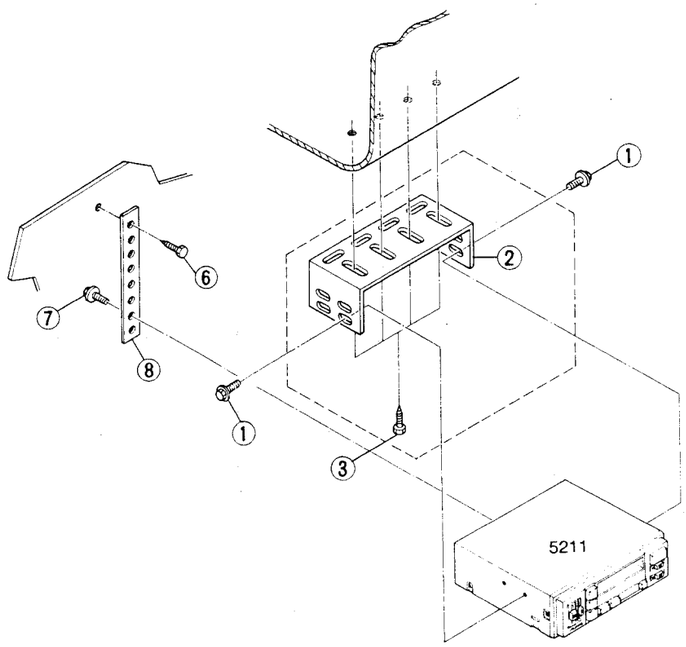
Instalación con dos pernos hexagonales en cada lado (Fig. 1 y Fig. 2)
1. Empleando los tornillos de autoenrosque (Fig. 1) o pernos hexagonales (Fig. 2), montar la ménsula debajo del tablero de instrumentos.
2. Instalar el 5211 en la ménsula con los pernos hexagonales (Fig. 1).

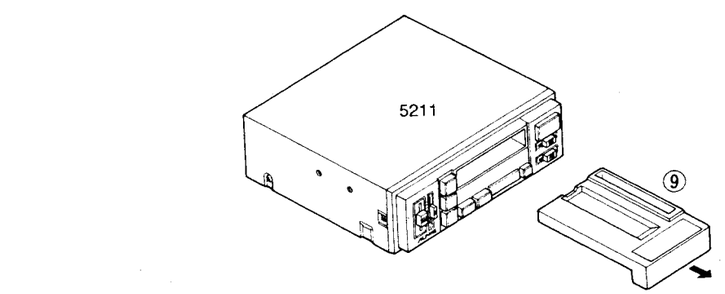
Instalación con un perno hexagonal en cada lado (Fig. 3 y Fig. 3-1)
1. Montar la ménsula debajo del tablero de instrumentos empleando tornillos de autoenrosque (Fig. 3) o pernos y tuercas hexagonales (Fig. 2).
2. Apretar un extremo de la tablilla con un perno hexagonal a la parte posterior del 5211 (Fig. 3).
3. Deslizar el 5211 en la ménsula. Empleando dos pernos hexagonales, uno en un lado de la unidad, poner el 5211 en el ángulo deseado. No apretar (Fig. 3-1).
4. Marcar la posición de montaje de la tablilla en la pared contrafuegos (Fig. 3).
5. Sacar el 5211; fijar la tablilla con un tornillo de autoenrosque.
6. Deslizar otra vez el 5211 en la ménsula, y apretarlo bien con pernos hexagonales.

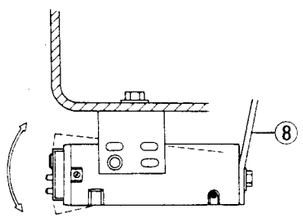
Precaucion:
Su nuevo aparato está protegido contra posibles daños de transporte mediante un cassette ficticio insertado en la ranura de carga. Cerciorarse de sacarlo antes de ponerlo en funcionamiento (Fig. 4). Si se nota alguna dificultad al sacar el cassette con la mano, completar todas las conexiones y presionar entonces el botón de expulsión (EJECT).

① Perno hexagonal (M4×8)
② Soports de montaje
③ Tornillo roscante (M5×20)
④ Tuerca hexagonal (M5)
⑤ Perno Hexagonal (M5×20)
⑥ Tornillo roscante (M5×10)
⑦ Perno hexagonal (M5×8)
⑧ Barra chata para el montaje
⑨ Cassette ficticio









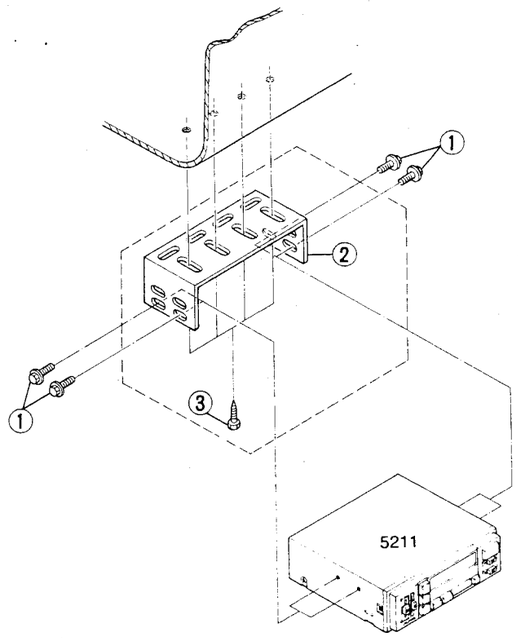


Fig. 1/Abb. 1

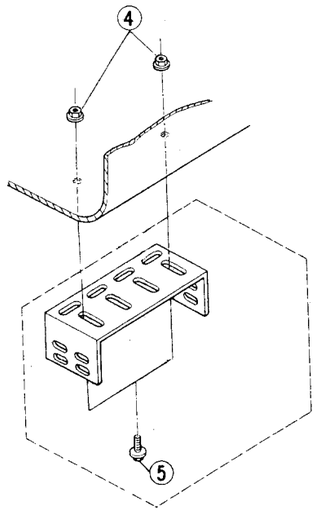


Fig. 2/Abb. 2

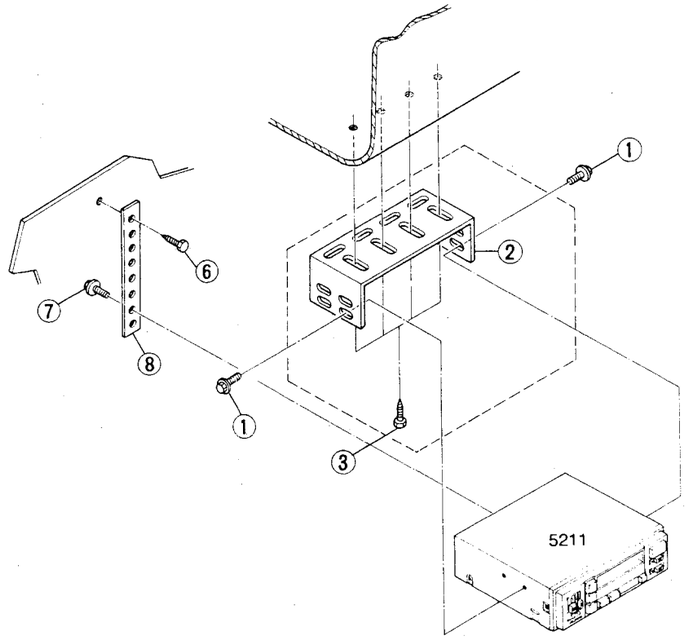


Fig. 3/Fig. 3

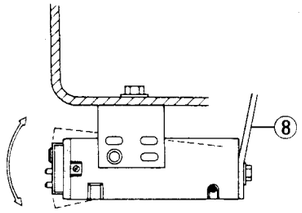


Fig.3-1/Abb. 3-1

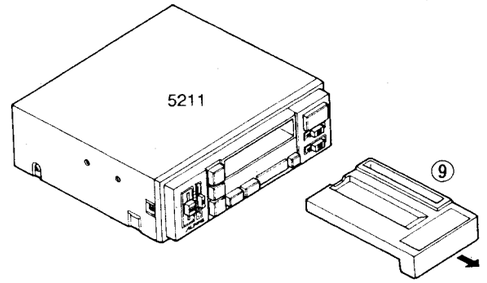


Fig. 4/Abb. 4

CONNECTIONS

After installing all components, connect wires according to the illustration.

Note:
Use an already installed screw on the metal part of the car (marked "★" in the drawing) to secure the ground lead.

① +B Ignition Lead (Red)
② +B Radio Power Lead (Orange)
③ Left Speaker Lead ⊕ (Green/Yellow)
④ Left Speaker Lead ⊖ (Green/White)
⑤ Right Speaker Lead ⊕ (Gray/Yellow)
⑥ Right Speaker Lead ⊖ (Gray/White)
⑦ Speaker Output/Power Supply Connector
⑧ Ground Lead (Black)
⑨ Chassis

COLLEGAMENTI

Dopo l'installazione di tutti i componenti, collegare i cavi secondo l'illustrazione.

Nota:
Per fissare il cavo di massa usare una vite di una parte metallica del telaio (contrassegnata "★" in figura).

① Filo di accensione +B (ross)
② Filo di alimentazione della radio +B (arancione)
③ Filo ⊕ del diffusore sinistro (verde/giallo)
④ Filo ⊖ del diffusore sinistro (verde/bianco)
⑤ Filo ⊕ del diffusore destro (grigio/giallo)
⑥ Filo ⊖ del diffusore destro (grigio/bianco)
⑦ Connettore di uscita diffusori/di alimentazione
⑧ Filo di messa a terra (nero)
⑨ Telaio

ANSCHLÜSSE

Nach dem Einbau aller Bausteine der Anlage wie nachstehend gezeigt die Anschlüsse.

Hinweis:
Benutzen Sie eine der bereits an der Karosserie vorhandenen Schrauben (in der obigen Zeichnung mit "★" gekennzeichnet).

① +B Zündungsleitung (Rot)
② +B Radiostromleitung (Orange)
③ Linke Lautsprecherleitung ⊕ (Grün/Gelb)
④ Linke Lautsprecherleitung ⊖ (Grün/Weiß)
⑤ Rechte Lautsprecherleitung ⊕ (Grau/Gelb)
⑥ Rechte Lautsprecherleitung ⊖ (Grau/Weiß)
⑦ Lautsprecherausgangs/Stromversorgungs-Stecker
⑧ Erdleitung (Schwarz)
⑨ Chasisssis

CONEXIONES

Después de instalar todos los componentes, conecte los alambres de acuerdo con las ilustraciones.

Nota:
Para asegurar el alambre a tierra, use un tornillo ya instalado sobre la parte de metal del automovil (marcada "★" en el dibujo).

① Conductor de encendido +B (rojo)
② Conductor de alimentación de la radio +B (naranja)
③ Conductor ⊕ del altavoz izquierdo (verde/amarillo)
④ Conductor ⊖ del altavoz izquierdo (verde/blanco)
⑤ Conductor ⊕ del altavoz derecho (gris/amarillo)
⑥ Conductor ⊖ del altavoz derecho (gris/blanco)
⑦ Conector de salida de altavoz/alimentación
⑧ Conductor de masa (negro)
⑨ Chasis

CONNEXIONS

Après mise en place des appareils, procéder au branchement conformément à l'illustration.

Note:
Utiliser la vis qui fixée sur une partie métallique de la voiture (identifiée par le signe "★" sur le schéma) pour y fixer le fil de masse.

① Fil +B interrupteur (rouge)
② Fil +B d'alimentation radio (orange)
③ Fil ⊕ du haut-parleur gauch (vert/jaune)
④ Fil ⊖ du haut-parleur gauch (vert/blanc)
⑤ Fil ⊕ du haut-parleur droit (gris/jaune)
⑥ Fil ⊖ du haut-parleur droit (gris/blanc)
⑦ Connecteurde sortie haut-parleur/alimentation
⑧ Liaison à la masse (noir)
⑨ Châssis